

# Anlage 02 zum Antrag

an die Zertifizierungsstelle für Aufzüge und deren Sicherheitsbauteile  
des TÜV Thüringen e.V. (NBL 0090)

**Registriernummer:** FT/ / / (von Zertifizierungsstelle auszufüllen)  
(to be filled by certification body)

**Vom Antragsteller / Genehmigungsinhaber des EU-Baumusters auszufüllen!**  
to be completed by licence holder

## 1 Angaben zu Hersteller, Fertigungsstätte und Produkt bei Prüfung der Konformität

Information on manufacturer, manufacturing site and product in conformity testing

### 1.1 Name und Anschrift des Genehmigungsinhabers:

Licence holder name and address:

Name des Genehmigungsinhabers:

Licence holder name:

Strasse und Nr.:

Street and no.:

Postleitzahl:

Postal code:

Ort:

City:

Bezirk

County:

Staat:

Country:

Tel:

Fax:

E-Mail:

### Name der Kontaktperson des Genehmigungsinhabers und Kontaktdaten:

License holder's representative name and contact data:

Name:

Name:

Funktion:

Function:

Tel:

Fax:

E-Mail:

**1.2 Produktkategorie(n), Warenzeichen und Typbezeichnung(en) der Produkte für die (ein) EU-Baumuster beantragt wurde(n):**  
Category(ies), brand(s) and type number(s) of the Products for witch the Certification Mark has been requested:

**1.3 Überwachung der Produktion**  
Control of Production

Die folgenden Fragen müssen nur dann beantwortet werden, wenn der Genehmigungsinhaber nicht zugleich Fertigungsstätte ist.

The following questions need only to be answered if the licence holder is not the manufacturing site.

- |   |                                    |                                     |
|---|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1) Sind Sie der Eigentümer des Produkt-Designs?<br>Are you the owner of the product design?   | <input type="checkbox"/><br>ja/yes | <input type="checkbox"/><br>nein/no |
| 2) Überwachen Sie Design-Änderungen?<br>Are you keeping control of design modifications?  | <input type="checkbox"/><br>ja/yes | <input type="checkbox"/><br>nein/no |
| 3) Überwachen Sie das Qualitätssystem der Fertigungsstätte?<br>Do you control the quality system of the manufacturing site?                         | <input type="checkbox"/><br>ja/yes | <input type="checkbox"/><br>nein/no |
| 4) Schließt ihr Vertrag mit der Fertigungsstätte die Fragen 1, 2, 3 ein?<br>Does your contract with the manufacturing site cover questions 1, 2, 3? | <input type="checkbox"/><br>ja/yes | <input type="checkbox"/><br>nein/no |

Bitte beschreiben Sie kurz wie der Vertrag diese Fragen abdeckt oder legen sie eine Kopie bei.  
Please describe briefly how the contract covers these questions or provide a copy.

**1.4 Unterschrift des Genehmigungsinhabers**  
Signed for licence holder

Name und Funktion:  
Name and function:

Ort:  
Place:

Datum:  
Date:

Unterschrift:  
Signature:

Hinweis: der Unterzeichner dieses Formulars bestätigt die Richtigkeit der Angaben.  
Note: the signatory to this form declares the accuracy of the information provided.

## 2 Fragebogen von der Fertigungsstätte auszufüllen

### Questionnaire to be completed by the manufacturer

#### 2.1 Name und Anschrift der Fertigungsstätte

Manufacturer's registered name and factory address

Name der Fertigungsstätte:

Manufacturer's name:

Strasse und Nr.:

Street and no.:

Postleitzahl:

Postal code:

Ort:

City:

Bezirk

County:

Staat:

Country:

#### Hinweis wie die Firma zu erreichen ist (nächster Bahnhof, Flughafen)

Directions for reaching the factory (nearest railway station, airport) Attach photocopy of local map (if possible).

#### 2.2 Bitte geben Sie die Namen und Kontaktdaten der Kontaktperson in der Fertigungsstätte sowie die Verantwortlichen der Geschäftsleitung für die Produktzertifizierung an.

Provide name and contact data of the contract persons located in the factory and the management representative responsible for product certification.

Kontaktperson in der Fertigungsstätte:

Contact person in factory:

Funktion:

Function:

Tel:

Fax:

E-Mail:

Stellvertreter der Kontaktperson:

Deputy contact person in factory:

Funktion:

Function:

Tel:

Fax:

E-Mail:

Vertreter der Geschäftsleitung.

Management representative:

Funktion:

Function:

Tel:

Fax:

E-Mail:

**Hinweis: Der Vertreter der Geschäftsleitung kann seinen Sitz auch außerhalb der Fertigungsstätte, zum Beispiel in der Hauptverwaltung haben.**

Note: This management representative may be located outside the factory e.g. at the head office.

## 2.3 Adresse und Kontaktdaten der Hauptverwaltung des Herstellers (falls unterschiedlich von 2.1)

Manufacturer's office address and contact data (if different from B.2.1)

Adresse

Address:

Kontaktdaten:

Contact data:

Tel:

Fax:

E-Mail:

## 2.4 Anzahl der beschäftigten Personen in der Fertigungsstätte

Total number of employees in the factory

## 2.5 Welche sicherheitsrelevanten Komponenten/Bauteile (wie z.B. Materialien / Stoffe, Schalter, Netzanschlussleitungen, vormontierte Baugruppen oder Teile von Komponenten, wie z.B. Antriebe, Gelenke, Scharniere, Federn, Kontakte, Holzwerkstoffe, Kunststoffe, Lacke usw.), werden zugekauft?

Specify which components are purchased from outside suppliers (such as materials / fabrics, switches, cord-sets, sub-assemblies or parts of components such as drives, joints, hinges, springs, electrical contacts, wood-based materials, synthetic materials, paints and varnishes, etc.).

**2.6 Beschreiben Sie im Einzelnen die Prüfungen in der Eingangskontrolle, während der Fertigung und am Ende der Fertigung. Diese Prüfungen sollen sicherstellen, daß die Produkte mit den vorhandenen Prüfnormen übereinstimmen. Geben sie Hinweise auf die darüber vorhandenen schriftlichen Unterlagen (wenn möglich Kopien beifügen)**

Describe in detail and make reference to documentation (copies may be attached), routine tests and inspections performed in receiving, in-process and final inspection and testing in order to ensure conformity of the end product with the applicable standards.

**Prüfungen und Messungen**

Tests and measurements

Welche Prüf- und Meßgeräte werden für die Stückprüfung (Kontrollprüfungen in der Eingangskontrolle, Während der Fertigung und am Ende der Fertigung) eingesetzt? (Geräteart, Hersteller, Typ Meßbereich)

Which testing and measuring equipment is used for routine tests (incoming goods control, during production, outgoing goods control)? (type of equipment, manufacturer, model, range)

Werden die Prüf- und Meßgeräte in regelmäßigen Zeitabständen kontrolliert und kalibriert?  
Is the testing and measuring equipment checked and calibrated at regular intervals?

Zeitabstand:  
Interval

**2.7 Wurde das Qualitätssystem des Herstellers begutachtet und zertifiziert?  
Bitte alle Einzelheiten angeben.**

Has the manufacturer's quality system assessed and certified?  
Please give details.

ja/yes

nein/no

**2.7.1 Falls "Ja":  
If "Yes":**

Ist das QM-System dokumentiert?  
Is the QM-System documented?

ja/yes

nein/no

<b>Wie ist das QM-System beschrieben?</b> How is the QM-System documented?		
<input type="checkbox"/> in einem Handbuch Handbook, Manual	<input type="checkbox"/> umfassend/completely	<input type="checkbox"/> teilweise/partially
<input type="checkbox"/> in einer anderen Form in an other form	<input type="checkbox"/> umfassend/completely	<input type="checkbox"/> teilweise/partially
<b>Bezieht sich das QM-System auf einen bestimmten Standard?</b> Does the QM-System refer to a certain standard?	<input type="checkbox"/> ISO 9001/ DIN EN ISO 9001	<input type="checkbox"/> Sonstige/Other welche/which:
<b>Durch wen ist das QM-System zertifiziert?:</b> By whom the QM-System is certified?	<b>Zertifizierstelle:</b> Certification body:	
	<b>Nummer des Zertifikates:</b> Number of the certificate:	
	<b>gültig bis:</b> valid until.	
<b>In welchen Organisationseinheiten ist das QS-System eingeführt?</b> In which departments the QM-System is implemented?	<input type="checkbox"/> Marketing, Marktforschung / Marketing <input type="checkbox"/> Entwicklung / Development, Research <input type="checkbox"/> Beschaffung / Purchasing <input type="checkbox"/> Produktion, Fertigung / Manufacturing <input type="checkbox"/> Qualitätsprüfung / Quality Assurance <input type="checkbox"/> Verkauf, Vertrieb/ Customer Support <input type="checkbox"/> Instandsetzung, Wartung / Service Maintenance	
<b>2.7.2</b>	<b>Falls "Nein":</b> If "No":	
<b>Wie wird die gleichbleibende Qualität der zur Zertifizierung vorgesehenen Produkte sichergestellt?</b> (z.B. Wareneingangskontrolle, Produktionskontrolle, Stückprüfung, 100% Prüfung, Warenausgangskontrolle etc.) If a certified quality assurance system is not implemented, how is the constant quality of the products to be certified assured? ( e.g. incoming inspection, production control, single unit test, 100% test, outgoing inspection etc.)		

**2.8 Wir sind damit einverstanden, dass der Beauftragte der Zertifizierungsstelle nach der Kontaktaufnahme mit dem Ansprechpartner oder seines Vertreters während der normalen Arbeitszeit Zugang zu allen für die Konformität des Produkts wichtigen Bereichen der Fertigungsstätte(n) hat, einschließlich Wareneingangskontrolle.**

We agree that the Inspector representing the Certification Body may enter all locations of the manufacturing process including receiving inspections which are essential for conformity of the complete product with the relevant standards, during normal working hours, after having contacted the contact person or the deputy contact person.

**Name und Funktion**

Name und Function:

**Name und Position:**

Name and. position

**Ort:**

Place

**Datum:**

Date

**Unterschrift des Herstellers:**

Signed for manufacturer:

**Hinweis: Der Unterzeichner soll sich von der Richtigkeit der Angaben überzeugen.**

Note: - On behalf of the manufacturer, the signatory to this form is required to verify the accuracy of the information provided

## Anlage zum Fragebogen *Annex to the questionnaire*

### Zusätzliche Angaben zum Fragebogen (als Grundlage für die Werksinspektion durch die Zertifizierungsstelle) *Additional details on the questionnaire* (as basis for the work inspection by the test lab)

#### **Zu Ziffer 2.5** **To no. 2.5**

Bauteile / Komponenten (wie z.B. Materialien / Stoffe, Schalter, Netzanschlussleitungen, vormontierte Baugruppen oder Teile von Komponenten, wie z.B. Antriebe, Gelenke, Scharniere, Federn, Kontakte, Holzwerkstoffe, Kunststoffe, Lacke usw.), die zugekauft werden, sind in den Ausstattungs- / Stücklisten zu kennzeichnen bzw. aufzulisten.

*Components which are purchased from outside suppliers have to be indicated or listed in the equipment-/part lists. (such as materials / fabrics, switches, cord-sets, sub-assemblies or parts of components such as drives, joints, hinges, springs, electrical contacts, wood-based materials, synthetic materials, paints and varnishes, etc.).*

ja/yes  nein/no

Liegen für alle Produktionsbereiche detaillierte Arbeitsanweisungen, z.B. mit Fotos, Zeichnungen, Mustern vor?

*Are available detailed work instructions for all production areas, for instance with photos, drawings, samples?*

ja/yes  nein/no

#### **Zu Ziffer 2.6** **To no. 2.6**

Wareneingangskontrolle (für Bauteile / Komponenten wie z.B. Materialien / Stoffe, Schalter, Netzanschlussleitungen, vormontierte Baugruppen oder Teile von Komponenten, wie z.B. Antriebe, Gelenke, Scharniere, Federn, Kontakte, Holzwerkstoffe, Kunststoffe, Lacke usw.)

*Goods receiving (for components such as materials / fabrics, switches, cord-sets, sub-assemblies or parts of components such as drives, joints, hinges, springs, electrical contacts, wood-based materials, synthetic materials, paints and varnishes, etc.)*

Werden bei gekauften Materialien, Baugruppen, Bauteilen Eingangskontrollen durchgeführt?

*Are carried out incoming inspections at bought materials, assemblies, components?*

ja/yes  nein/no

Werden bei allen sicherheitsrelevanten gekauften Bauteilen (siehe Liste der sicherheitsrelevanten Bauteile) Eingangskontrollen durchgeführt?

*Are carried out incoming inspections at all safety relevant bought components (see list of safety relevant components)?*

ja/yes  nein/no

Wie erfolgt die Wareneingangskontrolle?  
*How carried out the incoming inspection?*

- Sichtprüfung/*visuell check*
- Funktionsprüf./*funktion test*
- Stichprobe/*sample test*
- Stückprüfung/*routine test*



Wie wird die Wareneingangskontrolle dokumentiert?

*How is incoming inspection documented?*

**Zu Ziffer 2.5**

**To no. 2.5**

Konformitätsnachweise (für Bauteile / Komponenten wie z.B. Materialien / Stoffe, Schalter, Netzanschlussleitungen, vormontierte Baugruppen oder Teile von Komponenten, wie z.B. Antriebe, Gelenke, Scharniere, Federn, Kontakte, Holzwerkstoffe, Kunststoffe, Lacke usw.)

*Conformity verifications (for components such as materials / fabrics, switches, cord-sets, sub-assemblies or parts of components such as drives, joints, hinges, springs, electrical contacts, wood-based materials, synthetic materials, paints and varnishes, etc.)*

Liegen Konformitätsnachweise bezüglich der Übereinstimmung der gelieferten Bauteile mit den entsprechenden Anforderungen vor?

*Are available certificates regarding the agreement of the delivered components with the corresponding requirements?*

ja/yes  nein/no

Wenn ja, sind klare Angaben zur Identifikation des Produktes und der gelieferten Stückzahlen vorhanden?

*If yes, are available clear details on the identification of the product and about the delivered quantities?*

ja/yes  nein/no

**Zu Ziffer 2.6**

**To no. 2.6**

Produktionskontrolle und Stückprüfung

*Production control and routine tests*

Wird die Produktion während der verschiedenen Produktionsphasen kontrolliert, um gleich bleibende Qualität und Übereinstimmung mit dem Prüfmuster sicherzustellen?

*Is the production during the different productions phases controlled for the constant quality and conform with the test samples?*

ja/yes  nein/no

Werden Überwachungsprüfungen an Mustern durchgeführt, die regelmäßig und stichprobenartig gemäß schriftlich festgelegter Verfahren am Ende der Produktion entnommen werden?

*Sample test are carried out periodically at the end of production in accordance with a documented procedures?*

ja/yes  nein/no

Welche Kontrollverfahren werden an welchen Komponenten durchgeführt?

*Which control methods are carry out on which components?*

Komponente/component

Verfahren /method

- Sichtprüfung  
*visuell check*
- Funktionsprüf.  
*funktion test*
- Stichprobe  
*sample test*
- Stückprüfung  
*routine test*

Warenausgangskontrolle

*Outgoing inspection*

Wie erfolgt die Warenausgangskontrolle?

*How is the outgoing inspection carried out?*

- Sichtprüfung  
*visuell check*
- Funktionsprüf./  
*funktion test*
- Stichprobe  
*sample test*
- Stückprüfung  
*routine test*

Wie wird die Warenausgangskontrolle dokumentiert?

*How is outgoing inspection documented?*

Nichtkonforme Produkte/non conformable products

Sind nichtkonforme Produkte eindeutig identifizierbar und ausgesondert?

*Are non conformable products clearly identifiable and segregated?*

ja/yes  nein/no

Werden reparierte oder überarbeitete Produkte wiederholt geprüft gemäß schriftlicher Anweisung und dokumentiert?

*Are repaired or revised products verified again in accordance with a documented procedure as well as documented?*

ja/yes  nein/no

Überwachung des Qualitätssystems

Supervision of the quality system

Sind Verfahrensanweisungen zur Überwachung aller am  
Herstellungsprozess angewendeten Verfahren vorhanden?

ja/yes  nein/no

*Progress instructions for the control of all procedures and in the  
manufacturing process are available?*

Prüfungen und Messungen

Test and measurements

Welche Prüf- und Messgeräte werden für die Sicherheitsprüfungen eingesetzt?

*Which verification devices and measuring equipment are used for the safety tests?*

Geräteart <i>Equipment type</i>	Hersteller <i>manufacturer</i>	Typ <i>type</i>	Standort <i>location</i>

Werden alle Prüf- und Messinstrumente regelmäßig kontrolliert  
und kalibriert?

ja/yes  nein/no

*All verification devices and measuring equipment are checked and calibrated regularly?*

Liegt für jedes kalibrierte Gerät ein schriftlicher Nachweis vor

ja/yes  nein/no

*Calibration certificate are available for all calibrated equipment?*

Ist ein Aufkleber mit Angabe des nächstfälligen Kalibrierdatum vorhanden?

ja/yes  nein/no

*A sticker identifying the next calibrator date is available?*